

Multi-Purpose Rack Fan for Roof Window

TTC-SC21 Series Manual

Installation Precautions

There are two installation sets for two types of window roof: Thicker Roof and Slim Roof. Please notice which roof you are and follow each type installation instructions

Es gibt zwei Montagesets für zwei Arten von Dachhauben: dünne und dickere. Bitte vergewissern Sie sich, welche Art von Dachhaube Sie haben und folgen Sie der entsprechenden Montageanleitung.

Есть два встроенных блока для двух видов мансардных окон: для более прочной и более тонкой крыши. Обратите внимание на то, какая именно у Вас крыша и следуйте соответствующим инструкциям монтажа.

Hay dos kits de instalación para dos tipos de ventanas de tejado: tejado más fuerte y tejado fino. Por favor, mire qué tejado tiene y siga las instrucciones de instalación correspondientes.

Sono disponibili due kit di montaggio per due tipi di lucernari: tetto spesso e tetto sottile. Vi preghiamo di controllare il tipo di tetto su cui volete montare il lucernario e seguire le istruzioni di montaggio appropriate.

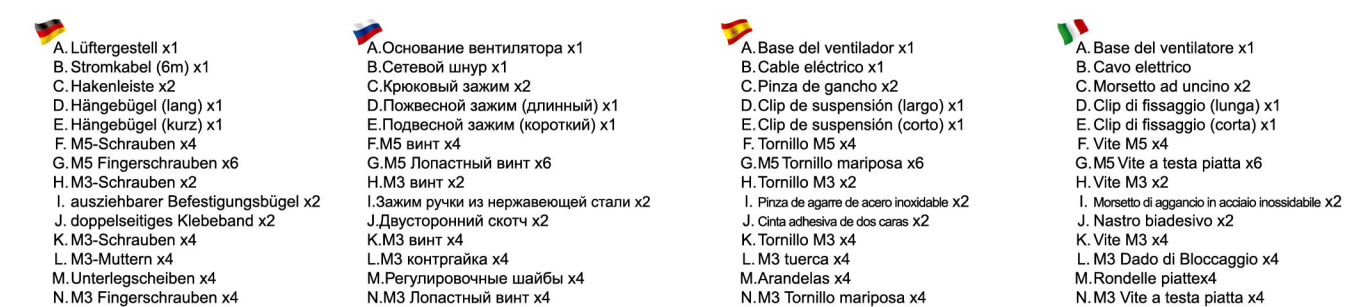
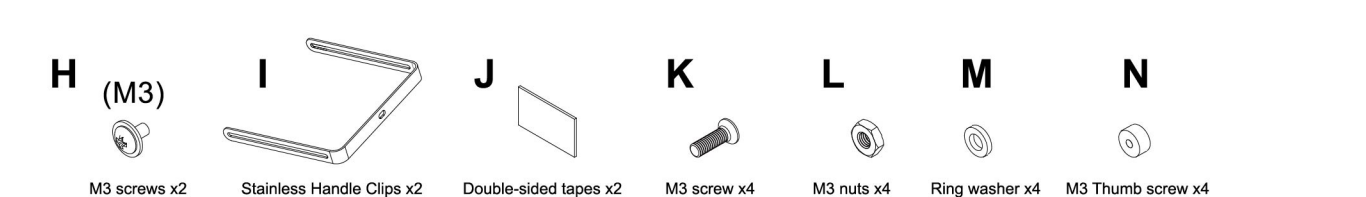
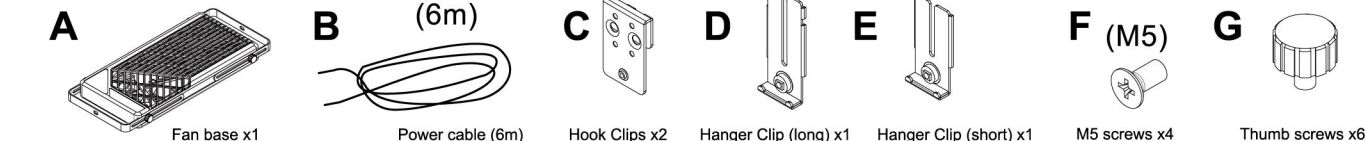
Tarjoamme erilliset kattoikkunamallit vahvaa ja ohutta kattoa varten. Mallien asennustavat eroavat toisistaan. Ole hyvä ja kiinnitä huomiota siihen, millainen kattosi ja noudata vastaavaa asennusohjetta.

Il existe deux kits d'installation pour deux types de dômes de toit : dôme plus épais et dôme mince. Veuillez noter quel est le dôme que vous avez puis suivre les instructions d'installation correspondantes.

根據不同的天窗類型(薄型與厚型)，有兩種組裝配件，安裝前請先確認您的天窗類型，並且遵照相關安裝說明使用。

二種類の天窓に応じる二種類の取付金具があります。それは厚いの天窓と薄いのです。

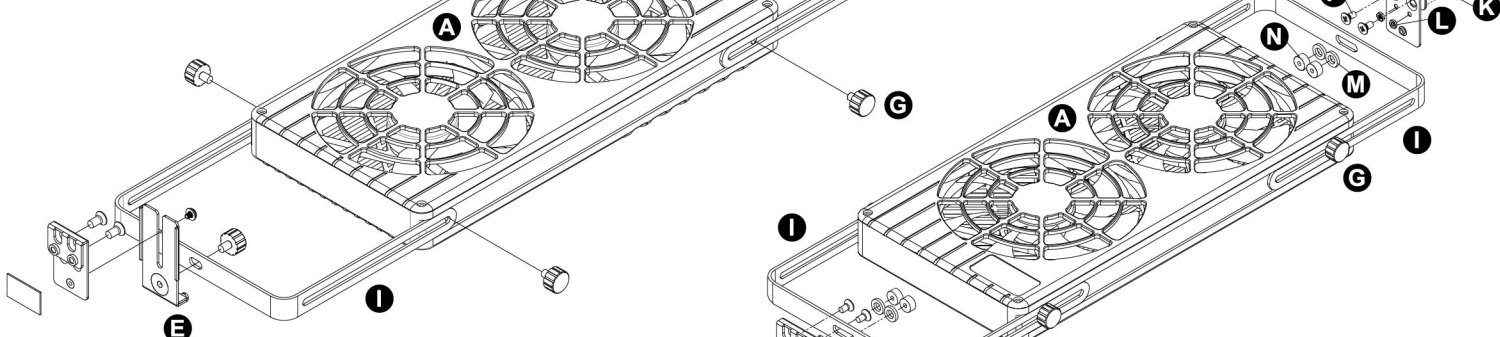
Assembly Guide



TYPE A Step

1
↓
20

Thicker Roof Installation (for example DOMETIC Mini Heki)



TYPE B Step

1-4
↓
5b-7b
↓
16-20

Slim Roof Installation (for example MPK Roof, DOMETIC Midi Heki)

Other fan installation instructions are the same as Type A. You can refer to Step 1-4, 5b-7b, and 16-20 for type B.

Andere Montageanleitungen sind gleich wie für Typ A. Für Typ A folgen Sie bitte den Schritten 1-4, 5b-7b, und 16-20.

Другие встроенные вентиляционные проемы такие же, как и у типа A. Ориентируйтесь на шаги 1-4, 5b-7b, и 16-20 для типа B.

Las instrucciones de instalación de otros ventiladores son las mismas que para el tipo A. Puede seguir los pasos 1-4, 5b-7b, y 16-20 para el tipo B.

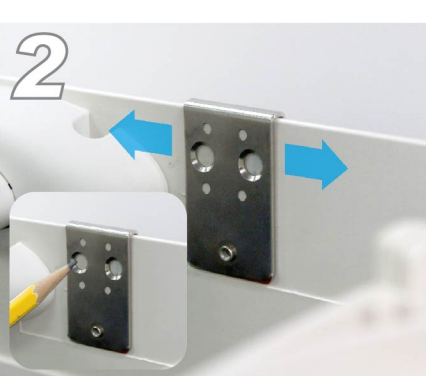
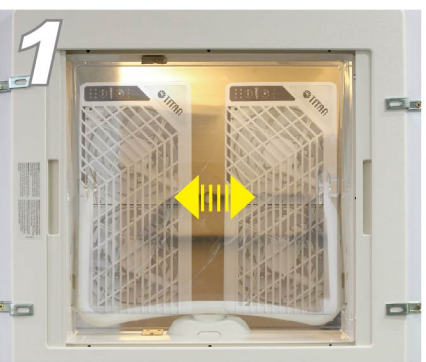
Le istruzioni di montaggio per gli altri ventilatori sono simili a quelle del Tipo A. Potete far riferimento ai passi 1-4, 5b-7b, e 16-20 per il tipo B.

Tuulettimen asennusohjeet ovat muita osin samat kuin mallissa A. Seuraa ohjeen kohtia 1-4, 5b-7b, ja 16-20 tyyppi B osalta.

Les autres instructions d'installation des ventilateurs sont identiques à celles pour le type A. Vous pouvez vous conformer aux étapes 1-4, 5b-7b, et 16-20 pour le type B.

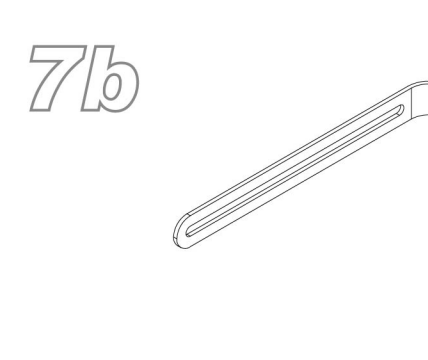
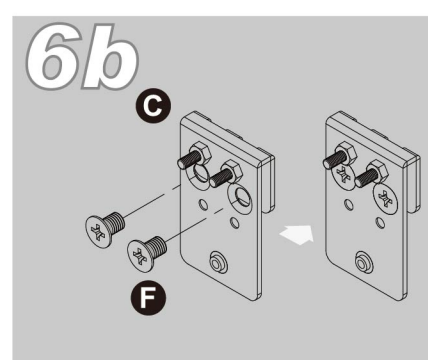
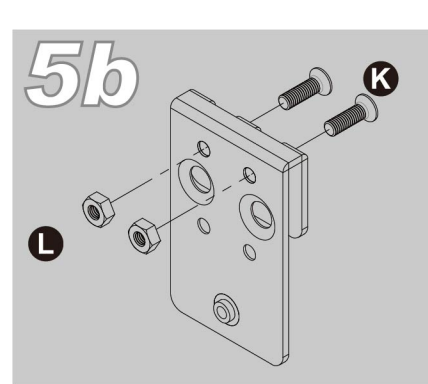
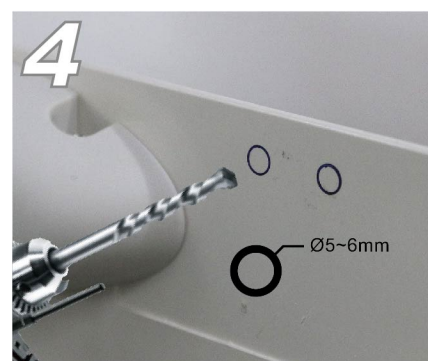
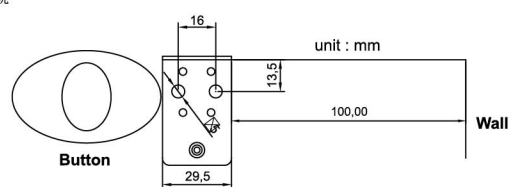
其他安裝步驟與Type A相通，安裝Type B請參照步驟1-4、5b-7b與16-20 其他的手順はタイプAと同じだ。タイプBについては、ステップ1~4、5b~7bおよび16~20を参照してください。

Installation instruction / Montageanleitung (for example for 40 cm roof window / z.B. für 40cm Dachfenster)



- For drilling holes to install the fan, please first decide where you want to locate the fan.
- For 40 cm roof windows for example we recommend vertical mounting from the back to the frontside, towards to the window locking.
- Entscheiden Sie sich bitte wegen der Anbringung der Bohrlöcher vorab, wo Sie den Dachlüfter anbringen möchten. Bei z.B. 40 cm Dachfenstern empfehlen wir vertikale Anbringung, von hinten nach vorne in Richtung der Fensterschließe.
- Определите сначала, пожалуйста, где должен быть установлен вентилятор, прежде чем начинать сверлить соответствующие отверстия.
- Por favor, establezca en primer lugar dónde se tiene que colocar el ventilador antes de taladrar los agujeros correspondientes.
- Come prima cosa, è necessario stabilire il luogo di fissaggio del ventilatore prima di effettuare i relativi fori con il trapano.
- Valitse paikka mihin tuuletin tulee, ennen reikien poraamista.
- Avant de commencer de percer les trous, veuillez d'abord définir l'endroit où doit être installé le ventilateur.
- 請先放置風扇於天窗上，確認位置，以便後續鑽孔用
- まず、天窓にファンが置く予定する場所を預け、後で穴あけの為だ

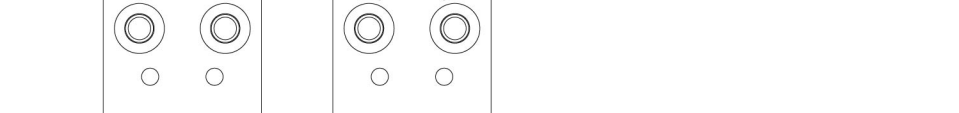
- Clip on the Hook Clip (C) at one side of the roof window (back or front) to measure the size and mark the drill holes.
- Haken Sie die Hakenleiste (C) an einer Seite des Dachfensters (hinten oder vorne) in den Rand des Dachfensters ein, um die Größe abzumessen und die Bohrlöcher anzuzeichnen.
- Поместите крюковый зажим (C) на окно крыши, чтобы измерять соответствующий размер и просверлить отверстие для рам.
- Ponga la pinza de gancho (C) en la ventana de techo para medir el tamaño correspondiente y perforar los agujeros del marco.
- Appoggiare il morsetto ad uncino (C) al lucernario per misurare la grandezza corrispondente ed effettuare i fori per il telaio con il trapano.
- Aseta koukkukinnitykset (C) kattoikkunaan, mitataksesi koon ja porataksesi raamireiät.
- Installez la pince à crochet (C) sur la fenêtre de toit pour prendre les dimensions adéquates et percer les trous dans le cadre.
- 請將鐵片勾件(C)放置於天窗側邊，量測好尺寸，並於鑽孔處作記號
- (C)フッククリップを天窓に置き、穴あけの所を描く



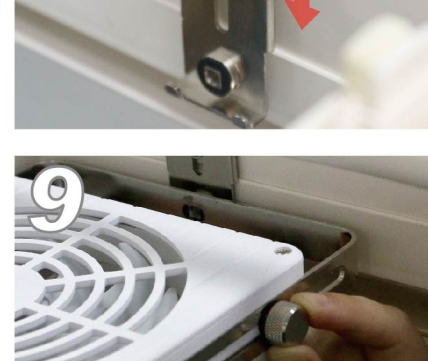
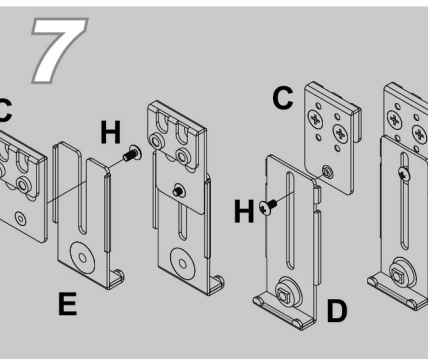
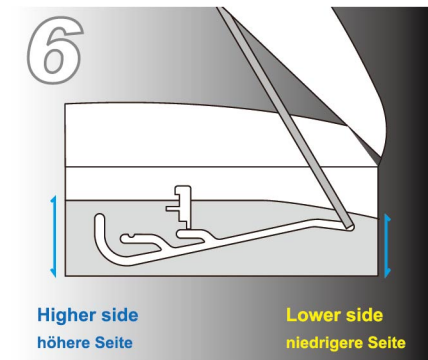
- Please do the same step like STEP 2 (measure and mark) on the opposite side of the roof window. Make sure both sides of drill holes are at the same height to avoid difficulties with the installation.
- Führen Sie Montageschritt 2 (Maß nehmen und Bohrlöcher anzeichnen) auf der gegenüberliegenden Seite des Dachfensters durch.
- Stellen Sie dabei sicher, dass die Bohrlöcher an beiden Seiten auf gleicher Höhe sind, um Probleme bei der Installation zu vermeiden.
- Повторите шаг 2 на противоположной стороне окна крыши.
- Убедитесь, что отверстия для рам сделаны на одинаковой высоте, чтобы избежать сложностей с монтажем.
- Repita el PASO 2 en el lado opuesto de la ventana de techo.
- Asegúrese de que los agujeros del marco están a la misma altura para evitar dificultades a la hora de la instalación.
- Ripetere il PUNTO 2 dall'altro lato del lucernario.
- Assicurarsi che i fori per il telaio siano alla stessa altezza per evitare difficoltà durante l'installazione.
- Toista kohtia 2 kattoikkunan toiselle puolelle.
- Tarkista että raamireiät ovat samalla korkeudella, välttääksesi ongelmat asennuksessa.
- Répérez l'ÉTAPE 2 sur le côté opposé de la fenêtre de toit.
- Assurez-vous que les trous des cadres sont à la même hauteur, pour éviter toute difficulté lors de l'installation.
- 另一個，請重複步驟2
- 請注意兩側位置水平需一致"
- 反対側もステップ2を繰り返す。
- 後の組み立てやすい為、両側の孔が一掃かどうか確認してください

- Drill the holes (about 5-6 mm in diameter).
- Bohren Sie die Löcher (ca. 5-6 mm im Durchmesser).
- Теперь просверлите отверстия (диаметром около 5-6 мм).
- Perfore ahora los agujeros (con aprox. 5-6 mm de diámetro).
- Effettuare ora i fori con il trapano (diametro di ca. 5-6 mm).
- Pora reiät (noin 5-6cm läpimitalta).
- Percez maintenant les trous (d'un diamètre d'env. 5 à 6 mm).
- 鑽孔(大約5-6mm)
- 孔を開ける (孔径はおおよそ 5~6mm)

- Screw the Hook Clips (C) at both sides (front and back) of the roof window with M5 screws (F) .
- Schrauben Sie die Hakenleisten (C) an beiden Seiten des Dachfensters mit M5-Schrauben (F) fest.
- Прикрепите с обеих сторон винт М5 (F).
- Coloque a ambos lados el tornillo M5 (F).
- Fissare la vite M5 (F) da entrambi i lati.
- Aseta kummalkein puolelle M5 ruuvit (F)
- Fixez sur les deux côtés les vis M5 (F).
- 將兩側鐵件勾具用 M5螺絲 (F) 鎖上固定
- 両側に (F) M5ねじで鉄片クリップを締め付ける



- Screw the Hook Clips (C) at both sides (front and back) of the roof window with M5 screws (F) .
- Schrauben Sie die Hakenleisten (C) an beiden Seiten des Dachfensters mit M5-Schrauben (F) fest.
- Прикрепите с обеих сторон винт М5 (F).
- Coloque a ambos lados el tornillo M5 (F).
- Fissare la vite M5 (F) da entrambi i lati.
- Aseta kummalkein puolelle M5 ruuvit (F)
- Fixez sur les deux côtés les vis M5 (F).
- 將兩側鐵件勾具用 M5螺絲 (F) 鎖上固定
- 両側に (F) M5ねじで鉄片クリップを締め付ける



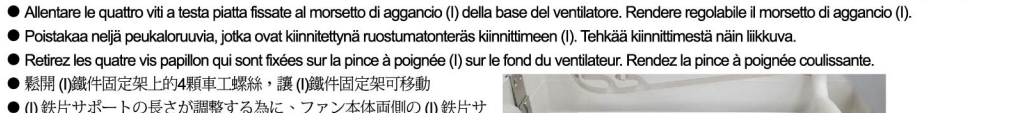
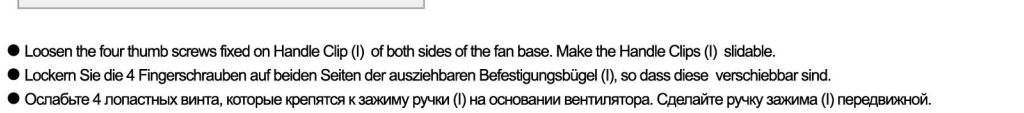
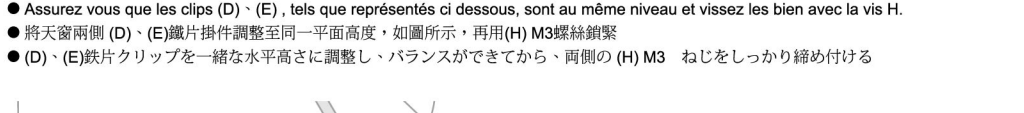
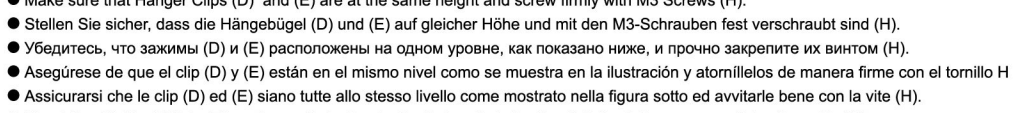
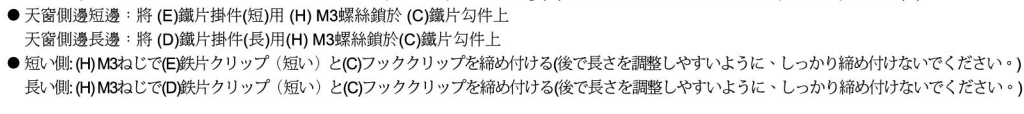
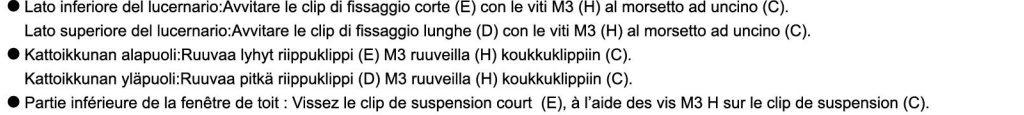
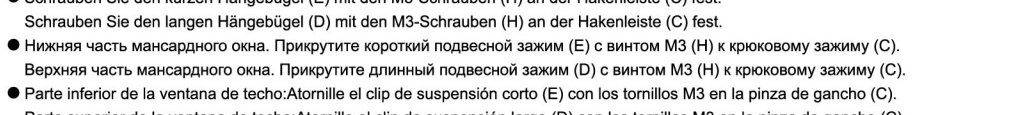
- Screw the Hook Clips (C) at both sides (front and back) of the roof window with M5 screws (F) .
- Schrauben Sie die Hakenleisten (C) an beiden Seiten des Dachfensters mit M5-Schrauben (F) fest.
- Прикрепите с обеих сторон винт М5 (F).
- Coloque a ambos lados el tornillo M5 (F).
- Fissare la vite M5 (F) da entrambi i lati.
- Aseta kummalkein puolelle M5 ruuvit (F)
- Fixez sur les deux côtés les vis M5 (F).
- 將兩側鐵件勾具用 M5螺絲 (F) 鎖上固定
- 両側に (F) M5ねじで鉄片クリップを締め付ける

- Screw the Hanger Clips (D+E) to both opposing Hook Clips(C). First please do not screw firmly but still slidable. Please note the different front and back heights of the roof window (see step 7).
- Schrauben Sie nun die Hängebügel (D+E) an die beiden gegenüberliegenden Hakenleisten (C). Verschrauben Sie bitte noch nicht ganz fest, sondern vorerst verschiebbar. Achten Sie bitte dabei auf die beiden unterschiedlichen Höhen am Dachfenster (s. Schritt 7). Hinten ist das Dachfenster niedriger als vorne!
- Проверьте высоту окна крыши. Подтвердите, какое из них выше, а какое - ниже.
- Contrôle la altura del lado de la ventana de techo. Compruebe cuál es más alta y cuál es más baja.
- Controllare l'altezza dei lati del lucernario. Stabilire quale sia più alto e quale più basso.
- Tarkista kattoikkunan reunan korkeus. Tarkista kumpi on korkeampi ja kumpi alhaisempi.
- Contrôlez la hauteur du côté de la fenêtre de toit. Confirmez celle qui est la plus élevée et celle qui est la plus basse.
- 請確認天窗兩側高低差
- 天窓の両側の高さを確認し、長い方と短い方を分別する

- Lower side of roof window: Screw short Hanger Clip (E) with M3 screws (H) at Hook Clip (C)
- Higher side of roof window: Screw short Hanger Clip (D) with M3 screws (H) at Hook Clip (C)
- Schrauben Sie den kurzen Hängebügel (E) mit den M3-Schrauben (H) an der Hakenleiste (C) fest.
- Schrauben Sie den langen Hängebügel (D) mit den M3-Schrauben (H) an der Hakenleiste (C) fest.
- Нижняя часть мансардного окна. Прикрутите короткий подвесной зажим (E) с винтом М3 (H) к крюковому зажиму (C).
- Верхняя часть мансардного окна. Прикрутите длинный подвесной зажим (D) с винтом М3 (H) к крюковому зажиму (C).
- Parte inferior de la ventana de techo:Atornille el clip de suspensión corto (E) con los tornillos M3 en la pinza de gancho (C).
- Parte superior de la ventana de techo:Atornille el clip de suspensión largo (D) con los tornillos M3 en la pinza de gancho (C).
- Lato inferiore del lucernario:Avvitare le clip di fissaggio corte (E) con le viti M3 (H) al morsetto ad uncino (C).
- Lato superiore del lucernario:Avvitare le clip di fissaggio lunghe (D) con le viti M3 (H) al morsetto ad uncino (C).
- Kattoikkunan alapuoli:Ruuvaa lyhyt riippuklippi (E) M3 ruuveilla (H) koukkuklippiin (C).
- Kattoikkunan yläpuoli:Ruuvaa pitkä riippuklippi (D) M3 ruuveilla (H) koukkuklippiin (C).
- Partie inférieure de la fenêtre de toit : Vissez le clip de suspension court (E), à l'aide des vis M3 H sur le clip de suspension (C).
- Partie supérieure de la fenêtre de toit :Vissez le clip de suspension long (D) à l'aide des vis M3 H sur le clip de suspension (C).
- 天窓側邊短邊：將 (E)鐵片掛件(長用)(H) M3螺絲鎖於(C)鐵片勾件上
- 天窓側邊長邊：將 (D)鐵片掛件(長用)(H) M3螺絲鎖於(C)鐵片勾件上
- 短い側(H)M3ねじで(E)鉄片クリップ (短い) と(C)フッククリップを締め付ける(後で長さを調整しやすいように、しっかりと締め付けないでください。)
- 長い側(H)M3ねじで(D)鉄片クリップ (短い) と(C)フッククリップを締め付ける(後で長さを調整しやすいように、しっかりと締め付けないでください。)

- Make sure that Hanger Clips (D) and (E) are at the same height and screw firmly with M3 Screws (H).
- Stellen Sie sicher, dass die Hängebügel (D) und (E) auf gleicher Höhe und mit den M3-Schrauben fest verschraubt sind (H).
- Убедитесь, что зажимы (D) и (E) расположены на одном уровне, как показано ниже, и прочно закрепите их винтом (H).
- Asegúrese de que el clip (D) y (E) están en el mismo nivel como se muestra en la ilustración y atornillelos de manera firme con el tornillo H.
- Assicurarsi che le clip (D) ed (E) siano tutte allo stesso livello come mostrato nella figura sotto ed avvitarle bene con la vite (H).
- Varmista että klippi (D) ja (E) ovat samalla horisontaalisella tasolla kuin alla näytettynä, ja ruuvaa ne tiukasti ruuveilla (H).
- Assurez vous que les clips (D) - (E), tels que représentés ci dessous, sont au même niveau et vissez les bien avec la vis H.
- 將天窗兩側 (D) (E)鐵片掛件調整至同一平面高度，如圖所示，再用(H) M3螺絲鎖緊
- (D) (E)鐵片クリップを一緒に水平高さに調整し、バランスができてから、両側の (H) M3 ねじをしっかりと締め付ける

- Loosen the four thumb screws fixed on Handle Clip (I) of both sides of the fan base. Make the Handle Clips (I) slidable.
- Locken Sie die 4 Fingerschrauben auf beiden Seiten der ausziehbaren Befestigungsbügel (I), so dass diese verschiebbar sind.
- Ослабьте 4 поперечных винта, которые крепятся к зажиму ручки (I) на основании вентилятора. Сделайте ручку зажима (I) передвижной.
- Destornille los cuatro tornillos mariposa que están puestos en la pinza de agarre (I) en la base del ventilador. Haga que se mueva la pinza de agarre (I).
- Alentare le quattro viti a testa piatta del morsetto di aggancio (I) della base del ventilatore. Rendere regolabile il morsetto di aggancio (I).
- Poistakaa neljä peukalonavasta, jotka ovat kiinnitetynä ruostumatonteräks kiinnittämään (I). Tölkkiä kiinnittämistä niin liikkuva.
- Roluez les quatre vis papillon qui sont fixées sur la pince à poignée (I) sur le fond du ventilateur. Rendez la pince à poignée coulissante.
- 鬆開 (I)鐵片固定架上的4顆車工螺絲，讓 (I)鐵片固定架可移動
- (I)鐵片サポートの長さ(調整する為)、ファン本体両側の (I) 鉄片サポートに付く四つ手回しねじを緩める





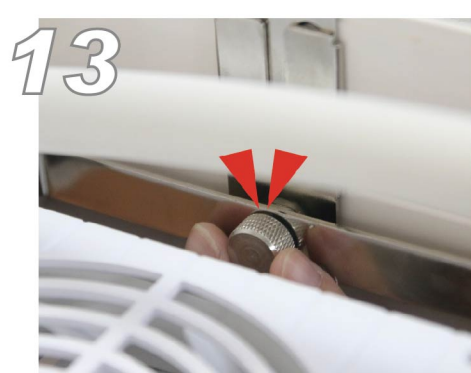
- Adjust the Handle Clips (I) according to the window width.
- Passen Sie die Befestigungsbügel (I) der Fensterbreite an.
- Огреблюйруйте ручки захима (I) по размеру окна крыши.
- Ajuste la pinza de agarre (I) al tamaño de la ventana de techo.
- Adattare il morsetto di aggancio (I) alla grandezza del lucernario.
- Sovittakaa kiinnittimet (I) kattokaukon koolle.
- Adaptez la pince à poignée (I) à la taille de la fenêtre de toit.
- 調整 (I) 鐵件固定架至天窗大小
- (I) 鉄片サポートを天窓の長さによって、最適なサイズを調整する



- Hook in the Handle Clips (I) on both sides into the Hanger Clips D + E.
(If it will not work properly, please do the Step 10 again until procedure has been successful).
- Haken Sie die Befestigungsbügel (I) auf beiden Seiten in die Hängebügel (D) + (E) ein.
Wenn dies nicht richtig funktioniert, führen Sie bitte Schritt 10 erneut aus, solange, bis das Einhängen erfolgreich war.
- Прикрепите нижнюю часть вентилятора к обеим сторонам подвешивающего зажима (D), (E).
(Если это не получится, повторите ШАГ 10).
- Coloque la base del ventilador a ambos lados de los clips de suspensión (D), (E).
(En el caso de que no se pueda hacer, por favor, repita el PASO 10).
- Fissare la base del ventilatore ad entrambi i lati delle clip di fissaggio (D), (E).
(Nel caso in cui questo non riesca, ripetere PUNTO 10).
- Tuokaa tuuletinjaljalka ripustusklippien (D), (E) molemmille puoleille.
(Jos tämä ei onnistu, toistakaa kohta 10).
- Fixez les fonds du ventilateur des deux côtés des clips suspensifs (D), (E).
(Si cela ne réussit pas, veuillez répéter l'ÉTAPE 10).
- 將天窗風扇主體放置於 (D)、(E) 鐵片夾持上
- 請注意如果無法準確放置，請再次操作步驟 10 調整
- ファン本体を(D)、(E)鉄片クリップに掛ける
(順順に掛けられない場合、ステップ10をもう一度やってください)



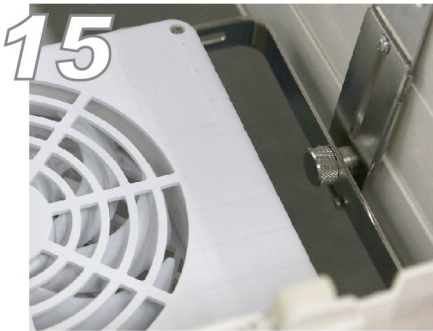
- Push fan base to left side and tighten Tumbler screw (G) on Handle Clip (I) and Hanger Clip (E).
- Drücken Sie das Lüftergestell zur linken Seite und ziehen Sie die Fingerschraube (G) am Befestigungsbügel (I) und Hängebügel (E) an.
- Сдвиньте нижнюю часть вентилятора вправо и закрепите плоскостный винт (G) на зажиме ручки (I) и на подвесном зажиме (E) на противоположной стороне.
- Mueva la base del ventilador a la derecha y fije los tornillos mariposa (G) en el pin de agarre (I) y en el clip de suspensión (E) en el lado opuesto.
- Spingere verso destra la base del ventilatore e stringere le viti a testa piatta (G) al morsetto di aggancio (I) e alla clip di fissaggio (E) sul lato opposto.
- Työnä tuuletinjalaa oikealle ja vedä peukaloaruvitti (G) kiinnittäjän (I) ja ripustuskielteen (E) päälle toisella puolella tiukasti.
- Pousser le fond du ventilateur vers la droite et fixez les vis papillon (G) sur la pince à poignée (I) et le clip à suspendre (E) du côté opposé.
- 將風扇基座推向右側・並用（G）手回車工螺絲固定右側的（I）鐵片固定架と（E）鐵片掛件
- ファン本体を右側に移動して（G）手回しねじで右側の（I）鐵片サポーターと（E）鉄片クリップを締めて・固定する



- Please make sure that Hanger Clips (E) and Handle Clips (I) are in the right position and do not get stuck
- Vergewissern Sie sich, dass die Hängebügel (E) und die ausziehbaren Befestigungsbügel (I) in richtiger Position sind und sich nicht verhaken
- Убедитесь, что подвесные зажимы (E) и зажимы ручки (I) хорошо установлены и не заклинивают.
- Asegúrese de que los clips de suspensión (E) y las pinzas de agarre (I) están bien puestos y no se atascan.
- Assicurarvi che le clip di fissaggio (E) e il morsetto di aggancio (I) siano ben fissi e non si incastrino.
- Tarkista että kiinnitysklipit (E) ja kiinnittimet (I) istuvat hyvin ja eivät jumiteta.
- Assurez-vous que les clips à suspension (E) et les pinces à poignée (I) sont bien fixés et qu'ils ne coincent pas.
- 諸注意 (E) 鐵片操作件 (I) 鐵件固定架是否正確對準位置且沒有卡住
- (E) 鉄片クリップのどばが (I) 鉄片サポーターの孔と合うかどうか
どうか確認しておき、引っかけて動けない可能性があるもので、ご注意ください



- Push fan base to right and tighten Thumb screw (G) on the Handle Clip (D) or on the Hanger Clip (D)
- Drücken Sie das Lüftergestell zur rechten Seite und ziehen Sie die Fingerschraube (G) an Befestigungsbügel (I) und Hängebügel (E) an.
- Сдвиньте нижнюю часть вентилятора вправо и закрепите лапастный винт (G) на зажиме ручки (I) и крючковом зажиме (D) на соответствующем месте с противоположной стороны.
- Mueva la base del ventilador a la derecha y utilice los tornillos mariposa (G) en la pínza de agarre (I) y en la pínza de gancho (D) en el lugar correspondiente del lado opuesto.
- Spingere verso destra la base del ventilatore e stringere le viti a testa pignita (G) al morsetto di aggancio (I) e al morsetto ad uncino (D) nelle tre relative posizioni sul lato opposto.
- Työmää tuuletinjalkaa oikealle ja vedä peukaloventuri (G) kiinnittäjiin (I) ja koukukinnittäjiin (D) päälle oikeaan asentoon toisella puolella tuuletinta.
- Poussez le fond du ventilateur vers la droite et fixez les vis papillon (G) sur la pince à poignée (I) et le clip à suspendre (D) du côté adéquat sur le côté opposé.
- 再天窓風扇推向右側，將左側 固定用突頭與 D 螺絲杆操作使用 F 轉車工螺絲絲固定。
- 將本機本體往右側移動時，(G) 鐵片扣與右側左側的 (I) 鉄片扣サポートと (D) 螺絲扣クランプを絡めて、固定する。



- Make sure that hanger clip (D) and Handle clip (I) are installed correctly and do not get stuck.
- Verriegeln Sie sich, das Hängelbügel (D) und Befestigungsbügel (I) richtig montiert sind und sich nicht ineinander verhaken.
- Убедитесь, что все подвижные замки (D), (E) и зажим ручку (I) установлены правильно.
- Assicurarsi che tutti gli clips di sospensione (D), (E) e la pinza di aggraffa (I) siano correttamente installati.
- Assicurarsi che tutte le cerniere (D), (E) e il morsetto di aggancio (I) siano installati correttamente.
- Tarkista etäi ruusukiskit (D), (E) ja kiinnitin (I) ovat asennettu oikein.
- Assurez vous que tous les clips de suspension (D), (E) et le pince à poignée (I) sont correctement installés.
- 請確認左右側鎖片固定夾與鎖片掛件是否有固定正確。
- 両側の腕片サポートとD 腕片クリップが確実に固定しているかどうかを確認してください。



- Push the fan base to the center and screw the four Thumb screws (G) on both sides slightly to prevent sliding.
- Drücken Sie das Lüftergestell zur Mitte und ziehen Sie die 4 Fingerschrauben (G) fest an, um ein Verrutschen zu vermeiden.
- Сдвиньте основание вентилятора в центр и закрепите обе стороны четырьмя пластмассовыми винтами, чтобы ничего не могло сдвинуться.
- Mueve la base del ventilador al centro y fija a los dos lados los cuatro tornillos mariposa de manera que no se pueda mover nada.
- Spingere al centro la base del ventilatore e stringere entrambi i lati delle quattro viti a testa piatta in modo da impedire qualunque spostamento.
- Työnäytön tulojäljienä keskelle ja vedä kummatkin neljän peukaloikurivien sivut tiukasti. Jos mitään ei voi jättää.
- Poussez le fond du ventilateur vers le centre et serrez des deux côtés les quatre vis papillon afin que rien ne puisse se décaler.
- 將舊天窓風扇基座移至天窓中心位置後，將兩側金屬手指螺絲4顆鎖緊固定。
- ファン本体を天窓の真ん中に動かし、二箇の手回しを均等にしっかりと締め付ける



- Plug in the power cable (B) into the power socket at the side of the fan base.

● Steckten Sie das Stromkabel (B) in den Stromanschluss an der Seite des Lüfterrahmens.

● Подключите сетевой шнур к адаптеру.

● Ponga el cable eléctrico en el adaptador.

● Inserite il cavo elettrico nell'adattatore.

● Laika virtajohdo adapteriin.

● Branchez le cordon d'alimentation dans l'adaptateur.

● 將電源線插頭接至電源座上

● 電源コードを電源に繋がる

18

● Connect the power cable (B) at the other side to the power supply

● Verbinden Sie das Stromkabel (B) auf der anderen Seite mit der Stromquelle.

● Подключите теперь сетевой шнур к источнику питания.

● Conecte ahora el cable eléctrico al suministro de corriente.

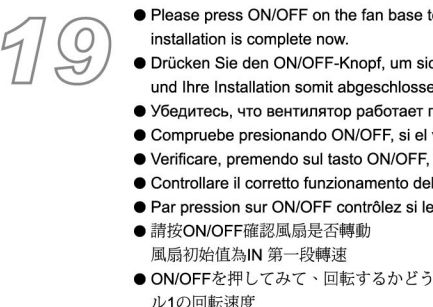
● Collegare quindi il cavo elettrico all'alimentazione elettrica.

● Kytké virtajohdo sähköliiniin.

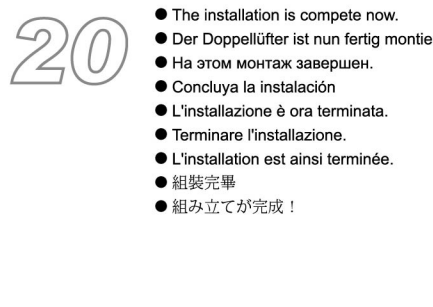
● Connectez maintenant le cordon à l'alimentation électrique.

● 將電線線接至供電端。

● 電源コードを電源に繋がる



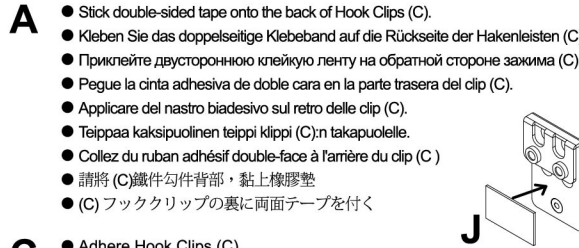
- Please press ON/OFF on the fan base to ensure that the fan is operating and the installation is complete now.
 - Drücken Sie den ON/OFF-Knopf, um sich zu vergewissern, dass die Lüfter laufen und Ihre Installation somit abgeschlossen ist.
 - Убедитесь, что вентилятор работает правильно, нажав кнопку ON/OFF.
 - Compruebe presionando ON/OFF, si el ventilador funciona correctamente.
 - Verificare, premendo sul tasto ON/OFF, il corretto funzionamento del ventilatore.
 - Controllare il corretto funzionamento del ventilatore premendo su ON/OFF.
- Press on the ON/OFF button to control if the ventilator function correctly.
- 請按ON/OFF按鈕確認風扇是否啟動
- 風扇初始值為風扇一級速度
- ON/OFFを押下して、回転するかどうかを確認し、ファンの初期設定はIN レベルの回転速度。



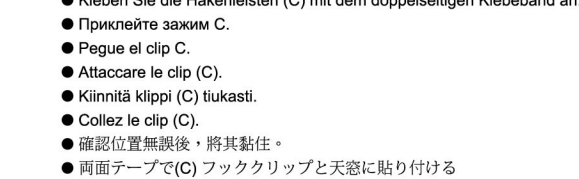
- The installation is complete now.
- Der Doppellüfter ist nun fertig montiert.
- На этом монтаж завершен.
- Concluya la instalación
- L'installazione è ora terminata.
- Terminare l'installazione.
- L'installation est ainsi terminée.
- 組装完畢
- 組み立てが完成！

Alternative Installation / Alternative Montage

- If you don't want to drill holes in the roof window there is an alternative possibility to mount the double fan into the roof window by sticking it. Nevertheless, we highly recommend you screw it to the window.
 - Wenn Sie keine Löcher in das Dachfenster bohren möchten, gibt es auch eine alternative Möglichkeit, den Doppellüfter am Dachfenster zu befestigen, nämlich indem man ihn anklebt. Trotzdem empfehlen wir die Methode des Anschraubens.
 - Если Вы не хотите сверлить отверстия под крыши, есть альтернатива. Мы, тем не менее, настоятельно рекомендуем крепление с просверленными отверстиями, поскольку это более надежно и безопасно.
 - Tiene otra alternativa, en el caso de que no desee taladrar ningún agujero debajo del techo. No obstante, le recomendamos urgentemente la fijación con agujeros taladrados, ya que son más fiables y seguros.
 - Nel caso in cui non si vogliano effettuare dei fori sul soffitto, vi è un'alternativa. Tuttavia consigliamo vivamente il fissaggio con fori effettuati con il trapano per maggiore affidabilità e sicurezza.
 - Jos et halua porata katon alla reikiä, on olemassa myös vaihtoehto. Suosittelemme kuitenkin kiinnittämistä poraamalla, sillä se on pidävämpää ja varmempaa.
 - Une alternative existe, si toutefois vous ne souhaitez pas percer de petits trous sous le toit. Nous recommandons toutefois impérativement une fixation avec des trous percés car elle sera plus fiable et plus sûre.
 - 如果不想將天窗鑽破壞，提供不破壞天窗固定方式，建議仍用鑽孔方式較為牢固
 - 天窓に孔あけ加工したくない場合、ここで別の組立方を提供する。だが、穴あけの方法をもっと丈夫のほうがいい。
 - IN: Painä IN päästaaksesi raikasta ilmaa sisälle.
OUT: Painä OUT, päästaaksesi tunkkainen ilma ulos.
Jou haluat vaihtaa tuuletettimen suuntaa IN:stä OUT:iin tai toisinpäin, kestääh noin 3 sekuntia kunnes tuuletin vaihtaa suuntaa.
 - IN: Appuyez Appuyez sur IN, pour amener de l'air frais vers l'intérieur.
OUT: Appuyez sur OUT, pour amener l'air vicié vers l'extérieur.
Si vous désirez modifier le sens du flux d' air de l' INTERIEUR vers l' EXTERIEUR (ou inversement), cela prendra au minimum 3 secondes jusqu' à ce que les rotors du ventilateur tournent dans l' autre sens.
 - IN: 按IN時風扇下吹。
OUT: 按OUT時，風扇上吹。
IN和OUT的模式互相轉換時，會有大約3秒鐘的等待時間
 - IN: 風を吸込む，OUTを押し。
OUT: 風を吐出す，OUTを押し。
INかOUTモードに切り替える時、すぐに回転する方向が変わるのではなく、待つ時間およそ3秒だ。

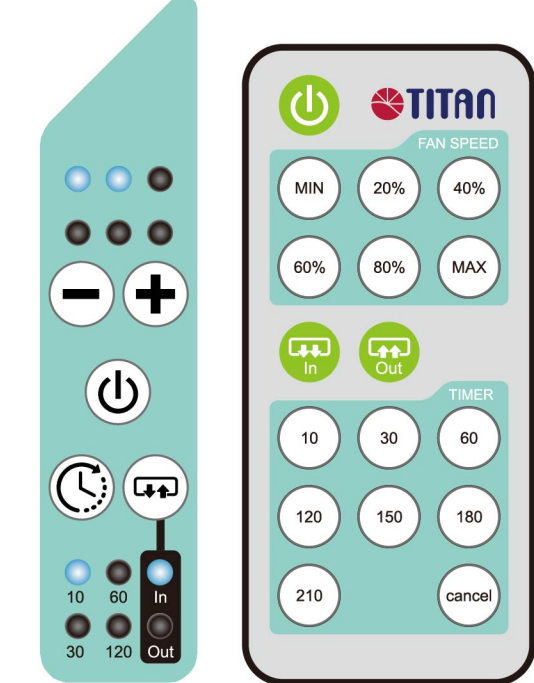


- Stick double-sided tape onto the back of Hook Clips (C).
- Kleben Sie das doppelseitige Klebeband auf die Rückseite der Hakenleisten (C).
- Приклейте двустороннюю клейкую ленту на обратной стороне зажимки (C).
- Pegue la cinta adhesiva de doble cara en la parte trasera del clip (C).
- Applicare del nastro biadesivo sul retro delle clip (C).
- Teippas kaksipuolinen teippi klippi (C)n taaksepuolel.
- Colleze du ruban adhésif double-face à l'arrière du clip (C)
- 粘着剤(2面テープ)をフッククリップの裏面に貼り付け
- フッククリップの裏面に両面テープを付く



- Adhere Hook Clips (C).
- Kleben Sie die Hakenleisten (C) mit dem doppelseitigen Klebeband an.
- Приклейте зажимы C.
- Pegue el clip C.
- Attaccare le clip (C).
- Kiinnitä klippi (C) lukkasti.
- Colleze le clip (C).
- 確認位置無誤後、將其黏住。
- 両面テープで(C)フッククリップと天窓に貼り付ける。

Panel Instruction / Handhabung Bedienpanel



- Use of operating panel:
- Handhabung Bedienpanel:
- Использование панели управления:
- Utilice el panel de control:
- Utilizzo del pannello di controllo:
- Käyttöpaneelin käyttö:
- Utilisation du panneau de commande
- 風扇面板說明
- ファンパネルの説明

- | 6 speed levels | |
|--------------------------|---------------------|
| 6 Geschwindigkeitsstufen | |
| Level 1 / MIN | 600 RPM/ Umdr./Min |
| Level 2 / 20% | 1000 RPM/ Umdr./Min |
| Level 3 / 40% | 1400 RPM/ Umdr./Min |
| Level 4 / 60% | 1600 RPM/ Umdr./Min |
| Level 5 / 80% | 1900 RPM/ Umdr./Min |
| Level 6 / MAX | 2200 RPM/ Umdr./Min |

- On: Press the power button to turn it on.
- Off: Press the power button again to turn it off.
- An: Drücken Sie den An-/Ausschalter, um die Lüftersteuerung zu starten.
- Aus: Drücken Sie den An-/Ausschalter erneut, um die Lüftersteuerung zu stoppen.
- Вкл: Нажимайте кнопку включения - выключения, чтобы включить устройство.
- Выкл: при повторном нажатии кнопки включения-выключения устройство выключается.
- Encendido: Presione el botón encendido-apagado para encender el producto.
- Apagar: Presione de nuevo el botón de encendido-apagado para desconectar.
- On: Premere il tasto di accensione per accendere la ventola.
- Off: Premere nuovamente il tasto di accensione per spegnere la ventola.
- Pääle: Paina säätöpölyn napia, astaataskas laiteen päälle.
- Pois: Paina päältoipin napia uudelleen sammuttaskas laiteen.
- Marche en marche : Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour allumer le produit.
- Eteindre : Une nouvelle pression sur le bouton marche/arrêt éteint le ventilateur.
- 開閉: 按下電源鍵即可開/關。
- 開閉: 再按一次電源鍵即可開/關。
- 電源を入れます: 電源ボタンを押して、電源を入れる。
- 電源を切る: 電源ボタンをもう一度押すと電源を切る。

Illustration of RF remote controller •Abbildung der Funkfernbedienung •Изображение радиотелеуправления •Imagen del control remoto de HF

- Abbildung der Funkfernbedienung ●Kuva HF-kaukosäätimestä ●Illustration de la télécommande HF ●遙控器按鍵說明 ●RFリモコンの画像



- Fan speed: there are 6-key quick buttons to control the fan speed from level 1 to level 6. Press the different buttons to adjust another fan speed immediately.
- Lüftergeschwindigkeit: Es gibt 6 Schnellasten, um die Lüftergeschwindigkeit von Level 1 bis 6 zu verändern. Drücken Sie die jeweiligen Tasten, um die Geschwindigkeit einzustellen entsprechend der unten stehenden

Tabella einzustellen.

Скорость вращения вентилятора: с помощью 6 кнопок быстрого нажатия можно регулировать скорость вращения вентилятора с 1 по 6 уровень. При нажатии одной из кнопок вентилятор немедленно меняет скорость.

Velocidad del ventilador: la velocidad del ventilador se puede regular con ayuda de 6 teclas rápidas de nivel 1 a nivel 6. Si se pulsa una de las teclas, el ventilador cambiará inmediatamente la velocidad.

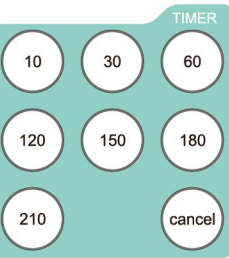
Velocità del ventilatore: è possibile regolare la velocità del ventilatore grazie ai 6 pulsanti rapidi dal livello 1 al livello 6. Premendo uno dei tasti, la velocità del dispositivo viene immediatamente adeguata.

Tuulettimen nopeus: Puhaltimen nopeutta voidaan säätää 6 pikapainikkeella tasosta 1 tasolle 6. Jos jotakin painikkeista painetaan, puhallin muuttaa nopeutta välittömästi.

Vitesse du ventilateur : la vitesse du ventilateur peut être réglée du niveau 1 au niveau 6 au moyen de 6 boutons poussoirs rapides. Si l'une des touches est actionnée, le ventilateur change de vitesse immédiatement.

風速：共6個按鈕可控制轉速，按壓不同按鈕，即可切換風扇轉速。

ファン速度：レベル1からレベル6までファン速度を制御するため、6つのボタンがある場合、ファン速度を調整する場合、その速度に応じたボタンを押す。



- **Timer:** There are 8-key quick buttons for different time settings. The units are minutes.
- **Zeiteinstellung:** Es gibt 8 Schnelltasten zur Zeiteinstellung.
- **Таймер:** в наличии - 8 кнопок быстрого нажатия для различных настроек таймера. Время отображается в минутах.
- **Temporizador:** hay 8 teclas rápidas para los distintos ajustes del temporizador. El tiempo se muestra en minutos.

- **Timer:** è possibile utilizzare gli 8 pulsanti rapidi per impostare il timer. Verrà mostrato un intervallo di tempo in minuti.
- **Ajastin:** Erilaisia ajastinasetuksia varten on 8 pikapainikkeita. Aika näkyy minuutteina.
- **Minuterie:** 8 boutons pouvoirs rapides sont disponibles pour les différents réglages de la minuterie. L'heure s'affiche en minutes.
- 設定時:** 共有8個按鈕可設定。可設定7種時間並且取消原定設定(單位:分鐘)
- タイマー:** タイマーを設定するため、8つのボタンがある。数の単位は分間でです。



If you want to know more, please scan below QR code.
Wenn Sie Einzelheiten wissen möchten, scannen Sie bitte den unten stehenden QR-Code.